

1. 路透社 2023 年 9 月 4 日

1) 语法填空

Kweichow Moutai and coffee brand Luckin Coffee on Monday launched in China a latte advertised (advertise) as containing the fiery Chinese spirit baijiu, as the Chinese luxury liquor maker aims to pull in more younger consumers.

The 38 yuan (\$5.23) “sauce-flavoured latte”, which Luckin discounted to 19 yuan on the first day of sales, was one of the most discussed topics on Chinese social media platform Weibo, with several users saying (say) they had placed orders. Moutai, known as the national liquor of China, is a potent, colourless spirit that is usually (usual) served at banquets in China, and drinkers say that the flavour and aroma of Kweichow Moutai’s version are similar to soy sauce. The companies said the latte alcohol content was lower (low) than 0.5 per cent of its volume.

The launch comes amid a slowing economy and as Kweichow Moutai, whose alcohol sells at an average market guide price of 1,499 yuan, has been looking for ways to be more accessible (access) and pull in a new generation of users. Chinese social media users posted videos of themselves (them) picking up cups of the drink and being told by sales staff that they should not drive after drinking it. By Monday afternoon in Beijing, the app showed buyers would need to wait for more than an hour to pick up their drinks, up from the usual few minutes.

2) 翻译句子

我们住在一家五星级豪华酒店。

We stayed in a five-star luxury hotel. (重点词汇: luxury 奢侈的享受; 奢华)

这是一种非常强效的药物，可能会有令人不快的副作用。

This is a very potent drug and can have unpleasant side-effects. (重点词汇: potent 有强效的; 有力的; 烈性的; 影响身心的)

2. 《泰晤士报》 2023 年 9 月 7 日 11 页

1) 语法填空

A collection of journalistic writing by Hilary Mantel is to be published next month, just over a year after the *Wolf Hall* author’s death.

The new book, *A Memoir of My Former Self: A Life in Writing*, will feature four decades of Mantel’s work across a range of subjects (subject), from her health struggles as a young woman and her time living (live) in Saudi Arabia to themes that fed into her novels, such as revolutionary France and Tudor England.

The collection, which publisher John Murray calls Mantel’s “final book”, will be published on 19 October. The author’s 2017 *Reith Lectures* - which explored the process of art bringing history and the dead back to life - will be published in one place for the first time. “This provocative, intimate and often hilarious collection of Hilary’s best pieces shows (show) one of our great essayists writing with startling precision (precise) across a huge spectrum of topics, from the deeply personal (person) to the sublime and the absurd,” said Mantel’s agent, Bill Hamilton. “It is full of memorable delights and gives us (we) a grand stand view of the life and career of an outstanding writer.”

2) 翻译句子

会上代表了各种各样的意见。(重点词汇: spectrum 范围; 各层次; 系列; 幅度)

A wide spectrum of opinion was represented at the meeting.

展出的作品从主流到崇高都有。(重点词汇: sublime 崇高的事物; 壮丽的景象; 绝妙的东西)

The works on display range from the mainstream to the sublime.